



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/1/1/Add.1
19 June 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Первое совещание
Париж, 4-8 сентября 1995 года
Пункт 2.2 предварительной повестки дня

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие совещания

1. В соответствии с решением 1/7 первого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии первое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) состоится в Париже, в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), 125 Av. de Suffren, 4-8 сентября 1995 года.

2. Представитель Малави г-н Д.Х.Сейани, Председатель Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, откроет совещание в 10 ч. 00 м. в понедельник, 4 сентября 1995 года, в зале II. Совещание назначенных правительствами представителей, которые должны быть избраны в качестве членов бюро ВОНТТК, состоится в воскресенье, 3 сентября 1995 года.

Na. 95-5370 250795 250795

/...



United Nations
Environment
Programme

2. Организационные вопросы

2.1 Выборы должностных лиц

3. На своем первом совещании Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с пунктом 3 правила 26 правил процедуры, на основании которого Конференция Сторон избирает председателей каждого вспомогательного органа, избрала г-на Д.Х.Сейани (Малави) Председателем Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям на 1995 год. Конференция избрала также Председателем на 1996 год г-на П.Д.Шеи (Норвегия).

4. На своем организационном совещании, проходившем в Нассау, Багамские Острова, 9 декабря 1994 года, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям постановил, что должностные лица бюро первого совещания будут избраны из следующих стран:

Африка	Малави, Тунис
Азия и тихоокеанский район	Индия, Индонезия
Восточная Европа	Венгрия, Казахстан
Латинская Америка и Карибский бассейн	Бразилия, Куба
Группа западноевропейских и других государств	Австралия, Италия

5. Было также принято решение, что г-н П.Д.Шеи (Норвегия) в силу занимаемой должности будет являться членом бюро первого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

6. Также было принято решение, что назначенные страны сообщат секретариату фамилии соответствующих членов бюро не позднее 25 февраля 1995 года.

7. Секретариату были сообщены фамилии следующих назначенных лиц:

Австралия	г-н Петер Бриджуотер
Бразилия	г-н Браулио Феррейра де Соуза Диас
Венгрия	г-н Габор Нечай
Индия	г-н Мадхав Гадгил
Индонезия	г-жа Сетийати Саstrapраджа
Италия	г-н Франческо Мауро
Казахстан	г-н Иса Омарович Байтулин
Куба	г-н Рикардо Херрера Переза
Тунис	г-жа Зейнеб Белькир

8. На совещании вышеперечисленных назначенных лиц, проходившем в Женеве 6-7 июня 1995 года, на должность докладчика первого совещания ВОНТТК была рекомендована кандидатура г-на Петера Бриджуотера.

9. В рамках пункта 2.1 предварительной повестки дня в соответствии с пунктом 4 правила 26 правил процедуры совещаний Конференции Сторон первое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, вероятно, пожелает избрать назначенных кандидатов в свое бюро.

2.2 Утверждение повестки дня

10. Первое совещание Конференции Сторон предложило предварительную повестку дня первого совещания ВОНТТК, которая содержится в приложении к ее решению 1/7 (UNEP/CBD/COP/1/17, сс. 61-62).

11. В рамках пункта 2.2 повестки дня первое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, вероятно, пожелает официально принять рекомендованную предварительную повестку, содержащуюся в документе CBD/SBSTTA/1/1.

2.3 Организация работы

12. Совещание лиц, назначенных в бюро, состоявшееся в Женеве 6-7 июня 1995 года, считало, что организация работы первого совещания ВОНТТК не должна предопределять ход обсуждений в рамках пункта 3 повестки дня, касающегося *modus operandi* ВОНТТК. Соответственно, было предложено, чтобы все пункты повестки дня рассматривались на пленарных заседаниях, и, учитывая ограниченное время, выделенное первому совещанию, необходимо создать ограниченное число неофициальных контактных групп открытого состава.

13. Предлагаемая организация работы, содержащаяся в документе CBD/SBSTTA/1/1/Add.2, была подготовлена секретариатом на основе этих обсуждений. Бюро предложит вниманию совещания подробности, касающиеся неофициальных контактных групп.

3. Вопросы, связанные с *modus operandi* ВОНТТК

14. Конференция Сторон на своем первом совещании постановила, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям на своем первом совещании рассмотрит *modus operandi*, в полной мере принимая во внимание все мнения, выраженные по этому вопросу на первом совещании Конференции Сторон и представленные секретариату в письменном виде к концу февраля 1995 года, а также необходимость учета опыта соответствующих организационных структур.

15. В целях содействия этому обсуждению секретариат подготовил записку, содержащуюся в документе CBD/SBSTTA/1/2, в которой отражаются мнения, выраженные правительствами в ходе первого совещания Конференции Сторон, письменные сообщения, полученные от правительств и международных организаций, опыт других соответствующих

организационных структур, а также рекомендации назначенных в бюро лиц, вынесенные на совещании, состоявшемся в Женеве 6-7 июня 1995 года. Письменные сообщения правительств и международных организаций, полученные секретариатом, содержатся в документе CBD/SBSTTA/Inf.1.

4. Программа работы ВОНТТК на 1995-1997 годы

16. На своем первом совещании Конференция Сторон просила Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям подготовить предложения, касающиеся среднесрочного плана работы (1995-1997 годы) на основе приоритетов, установленных в программе работы Конференции Сторон и в статье 25 Конвенции, и представить его Конференции Сторон на ее втором совещании (UNEP/CBD/COP/1/17, с. 60).

17. Секретариат подготовил записку для облегчения рассмотрения этого пункта повестки дня, содержащуюся в документе CBD/SBSTTA/1/3. Программа работы на 1995 год состоит из вопросов существа, содержащихся в проекте предварительной повестки дня, рекомендованной Конференцией Сторон для первого совещания ВОНТТК. Предлагаемая программа работы на 1996-1997 годы основана на соответствующих положениях Конвенции и, в частности, на статье 25, на среднесрочной программе работы Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/1/17, сс. 71-75), а также на соответствующих руководящих указаниях, предложенных назначенными в бюро лицами на совещании, состоявшемся в Женеве 6-7 июня 1995 года.

5. Вопросы, по которым требуются консультации ВОНТТК для второго совещания Конференции Сторон

5.1.1 Альтернативные пути и средства, используя которые Конференция Сторон могла бы положить начало процессу рассмотрения компонентов биологического разнообразия, в первую очередь тех, которые находятся под угрозой, и определение мер, которые могут быть приняты в соответствии с Конвенцией (приоритетный пункт)

18. Секретариат подготовил записку, содержащуюся в документе CBD/SBSTTA/1/4, на основе которой можно было бы рассмотреть этот вопрос. В ней предлагаются возможные рамки деятельности и варианты мер, которые могли бы быть приняты в соответствии с Конвенцией.

5.3.1 Пути и средства поощрения и облегчения доступа к технологиям, их передачи и разработки, как это предусмотрено в статьях 16 и 18 Конвенции (приоритетный пункт)

19. Секретариат подготовил записку, содержащуюся в документе CBD/SBSTTA/1/5, в которой отражается полевой опыт ряда международных учреждений, таких как Международный центр тропического сельского хозяйства (ИКТА) и Консультативная группа по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ). В записке предлагаются возможные подходы к укреплению взаимодействия между соответствующими учреждениями и договоренности о сотрудничестве

между Сторонами. В нем также содержится несколько предложений о том, каким образом механизм посредничества, который должен быть создан в рамках Конвенции в соответствии с пунктом 3 статьи 18, мог бы облегчить доступ к технологиям и их передачу.

20. При рассмотрении этого пункта повестки дня совещанию следует обращаться к информации, содержащейся в разделе по определению современных технологий и их передаче, включенному в записку, подготовленную секретариатом по вопросу о научных, технических и технологических аспектах сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия прибрежной и морской среды (CBD/SBSTTA/1/8).

5.5.1 Какого рода научная и техническая информация должна содержаться в национальных докладах о мерах, принятых во исполнение положений Конвенции, и степень их эффективности для достижения целей Конвенции? (приоритетный пункт)

21. Статья 26 Конвенции предусматривает, что "каждая Договаривающаяся Сторона с периодичностью, которую определит Конференция Сторон, представляет Конференции Сторон доклады о мерах, принятых ею для осуществления положений настоящей Конвенции, и об их эффективности с точки зрения достижения целей настоящей Конвенции".

22. В соответствии с положениями подпункта а) пункта 4 статьи 23 Конвенции, который гласит, что Конференция Сторон "определяет форму и периодичность передачи информации, которая должна представляться в соответствии со статьей 26, и рассматривает такую информацию, а также доклады, представляемые любым вспомогательным органом". Конференция Сторон на своем первом совещании при принятии решения 1/9, касающегося его среднесрочной программы работы, постановила рассмотреть на своем втором совещании существо докладов Сторон, а также вопрос о периодичности представления докладов. Она просила Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям вынести на ее первом совещании рекомендацию о том, какого рода научная и техническая информация должна содержаться в национальных докладах о мерах, принятых во исполнение положений Конвенции, а также какова степень их эффективности для достижения целей Конвенции.

23. Секретариат подготовил записку, содержащую возможную научную и техническую информацию, которая может быть включена в национальные доклады Сторон (CBD/SBSTTA/1/6).

5.5.2 Каким образом Конвенция о биологическом разнообразии может внести вклад в подготовку намеченной на 1996 год Международной технической конференции по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства?

24. На своем первом совещании Конференция Сторон просила первое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям провести рассмотрение и вынести рекомендацию о том, каким образом Конвенция о биологическом

разнообразии может внести вклад в подготовку намеченной на 1996 год Международной технической конференции по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства.

25. Секретариат просил Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций подготовить справочный документ по этому пункту повестки дня, который прилагается к документу CBD/SBSTTA/1/7.

5.5.3 Подготовка рекомендаций по научным, техническим и технологическим аспектам сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия прибрежных и морских районов (с учетом также других положений пункта 2 статьи 25) (приоритетный пункт)

26. Секретариат подготовил записку, содержащуюся в документе CBD/SBSTTA/1/8, в которой дается краткий обзор нынешнего состояния биологического разнообразия морских и прибрежных районов, включая биологическое разнообразие глубоководной морской среды, а также последствий различных видов мер, принимаемых для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов прибрежной и морской среды. В нем определяются технологии и ноу-хау, касающиеся сохранения и устойчивого использования ресурсов морской и прибрежной среды, и определяются основные соответствующие юридические документы. В нем также содержатся возможные стратегии и варианты деятельности в рамках Конвенции.

6. Проект предварительной повестки дня второго совещания ВОНТТК

27. Секретариат подготовил проект предварительной повестки дня для второго совещания ВОНТТК, содержащийся в документе CBD/SBSTTA/1/9, основанный на предложениях, перечисленных в среднесрочной программе работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/1/3).

7. Сроки и место проведения второго совещания ВОНТТК

28. На основании соответствующих положений правил процедуры совещаний Конференции Сторон первое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям должно определить сроки и место проведения второго совещания. Секретариат подготовил документ CBD/SBSTTA/1/10, в котором отражено рассмотрение этого вопроса назначенными в бюро лицами на совещании, состоявшемся в Женеве 6-7 июня 1995 года. Если исходить из того, что третье совещание Конференции Сторон будет проходить в тот же период 1996 года, что и второе совещание, то второе совещание ВОНТТК можно было бы провести 2-6 сентября 1996 года.

29. Правительствам или организациям, заинтересованным в принятии второго совещания ВОНТТК, предлагается заранее уделить внимание этому вопросу, с тем чтобы такие предложения можно было бы рассмотреть в ходе совещания. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должен руководствоваться правилом 3

правил процедуры, которое предусматривает, что "совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения". Следует помнить, что пункт 5 правила 26 правил процедуры совещаний Конференции Сторон предусматривает, что, "если Конференция Сторон не принимает иного решения, настоящее правило *mutatis mutandis* применимо к работе вспомогательных органов".

8. Прочие вопросы

30. Совещание рассмотрит любые другие вопросы, предложенные и принятые для обсуждения.

9. Принятие доклада

31. Совещание рассмотрит и примет свой доклад.

10. Закрытие совещания

32. Совещание закроется в пятницу, 8 сентября 1995 года, в 18 ч. 00 м.

Приложение

**ДОКУМЕНТЫ ДЛЯ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА
ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/CBD/SBSTTA/1/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/SBSTTA/1/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
UNEP/CBD/SBSTTA/1/1/Add.2	Предлагаемая организация работы
UNEP/CBD/SBSTTA/1/2	Вопросы, связанные с modus operandi ВОНТТК
UNEP/CBD/SBSTTA/1/3	Программа работы ВОНТТК на 1995-1997 годы
UNEP/CBD/SBSTTA/1/4	Альтернативные пути и средства, используя которые Конференция Сторон могла бы положить начало процессу рассмотрения компонентов биологического разнообразия, в первую очередь тех, которые находятся под угрозой, и определение мер, которые могут быть приняты в соответствии с Конвенцией (приоритетный пункт)
UNEP/CBD/SBSTTA/1/5	Пути и средства поощрения и облегчения доступа к технологиям, их передачи и разработки, как это предусмотрено в статьях 16 и 18 Конвенции (приоритетный пункт)
UNEP/CBD/SBSTTA/1/6	Научная и техническая информация, которая должна содержаться в национальных докладах Сторон
UNEP/CBD/SBSTTA/1/7	Вклад в подготовку намеченной на 1996 год Международной технической конференции по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства
UNEP/CBD/SBSTTA/1/8	Научные, технические и технологические аспекты сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия прибрежных и морских районов

UNEP/CBD/SBSTTA/1/9	Проект предварительной повестки дня второго совещания ВОНТТК
UNEP/CBD/SBSTTA/1/10	Сроки и место проведения второго совещания ВОНТТК
UNEP/CBD/SBSTTA/1/Inf.1	Письменные доклады правительств и международных организаций о modus operandi ВОНТТК
